

XXIX

ABUZTUAREN **12-15** DE AGOSTO
ARAIA - ASPARRENA

► www.jaraialdia.com

UMOREZKO ANTZERKI FESTIVAL DE TEATRO DE HUMOR





INFORMAZIO PRAKTIKOA INFORMACIÓN PRÁCTICA

PREZIOA / PRECIO

ARRAZPI BERRIKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS DE ARRAZPI BERRI:

· SARRERA BAKARRA / ENTRADA ÚNICA: 15,00€

· ABONUA (LAU IKUSKIZUN) / ABONO (CUATRO ESPECTÁCULOS): 42,00€

IKUSKIZUNAK KULTUR ETXEAN / ESPECTÁCULOS EN LA CASA DE CULTURA: 5 €

KALEKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS DE CALLE: SARRERA DOAN / ENTRADA LIBRE

SARREREN ETA ABONUEN ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS Y ABONOS

- ▶ Online: Abuztuaren 4tik aurrera: Entradium plataformaren bidez
- ▶ Online: A partir del 4 de agosto: A través de plataforma Entradium
- ▶ Arrazpi Berri Kiroldegia: Abuztuaren 4, 5, 8 eta 9 (12:00-14:00)
- ▶ Polideportivo Arrazpi Berri: 4, 5, 8 y 9 de agosto (12:00-14:00)

LEHIATILAKO SALMENTA

Sarrera Arrazpi Berri Kiroldegiko leihatilan bertan erosi ahal izango da, ekitaldia hasi baino ordu bat lehenago. Kasu horretan, bakarrik eguneko sarrera eros daiteke.

VENTA DE ENTRADAS EN TAQUILLA

La entrada podrá ser adquirida en la propia taquilla del Polideportivo Arrazpi Berri, una hora antes de que dé comienzo el evento. En tal caso, sólo se podrá comprar entrada para el espectáculo del día.

* Saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu. / No se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el espectáculo.



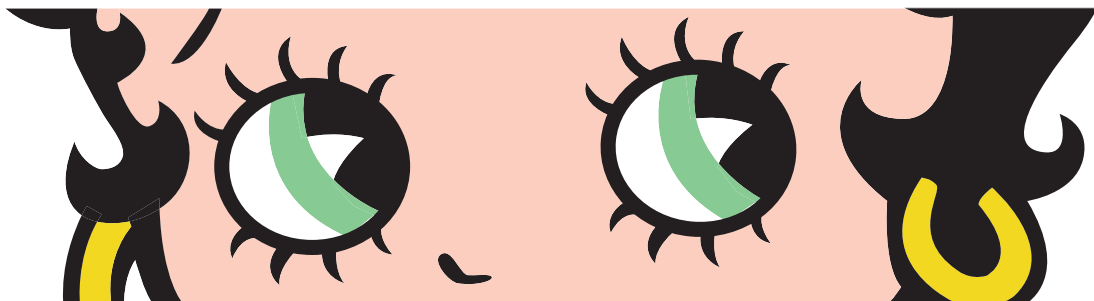
www.jaraialdia.com

INFORMAZIO TELEFONOA / TELÉFONO DE INFORMACIÓN: 688 812 803

XXIX

ABUZTUAREN **12-15** DE AGOSTO
ARAIA- ASPARRENA

EGUNA DÍA	KONPAINIA COMPAÑÍA	IKUSKIZUNA ESPECTÁCULO	ORDUA HORA
12 / 08	MAITE GUEVARA	¡QUE BUEN DIA!	20:00
12 / 08	COLETTE GOMETTE & ANNA DE LIRIUM	THE ONE & the one	22:30
13 / 08	BARSANTI TEATROA	LEGEA GU GARA	20:00
13 / 08	XAKE PRODUKZIOAK	FADOAK ENTZUTEN ZITUEN GIZONA	22:30
14 / 08	EL MONO HABITADO	LA BUENA LETRA	12:00
14 / 08	EL MONO HABITADO	LA BUENA LETRA	13:30
14 / 08	HORTZMUGA TEATROA	BIDEAREN AMAIERAN	13:30
14 / 08	EL MONO HABITADO	LA BUENA LETRA	18:30
14 / 08	EL MONO HABITADO	LA BUENA LETRA	20:00
14 / 08	TROCOS LUCOS	TARTANA	20:00
14 / 08	LA CALORICA	LAS AVES	22:30
15 / 08	ORAIN BI	MUTE	20:00
15 / 08	ELS JOGLARS	QUE SALGA ARISTOFANES	22:30



LEKUA
LUGAR

"PRAO" ALDEAN / ZONA "PRAO"

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

PARKETXEA / CASA DEL PARQUE

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

KULTUR ETXEA / CASA DE CULTURA

KULTUR ETXEA / CASA DE CULTURA

"PRAO" ALDEAN / ZONA "PRAO"

KULTUR ETXEA / CASA DE CULTURA

KULTUR ETXEA / CASA DE CULTURA

HERRIKO ERDIALDEAN / CENTRO DEL PUEBLO

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

HERRIKO ERDIALDEAN / CENTRO DEL PUEBLO

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI



12
08

20:00 ⌚ 60'
"PRAO" ALDEAN
ZONA "PRAO"

¡QUÉ BUEN DÍA!
MAITE GUEVARA

Berdin da euria, elurra ala txingorra, Martina-rentzat beti egun paregabea izan daiteke... Gaur Martina etorri da amestu eta begiak ondo irekitzen dituenak aukera ikaragarriak betetako mundu bat ikus dezakela erakustera. Ondo pasatu nahi duen jendearentzako ikuskizun bat (lagun aspergarriak, iruzurgi-leak eta jolastu eta irudikatu nahi ez dutenak hobe ez etortzea).

Llueva, nieve o granice, para Martina siempre puede ser un buen día... Martina viene hoy a demostrarnos que quien sueña y abre bien sus ojos puede ver un mundo con infinitas posibilidades. Un espectáculo para gente con ganas de pasarlo bien (abstenerse aburridos, tramposos y otras personas sin ganas de jugar ni de imaginar).



12
08

22:30 ⌚ 60'

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

THE ONE & the one
COLETTE GOMETTE &
ANNA DE LIRIUM

Harlecchino & Brighella, Footit & Chocolat, Stan Laurel & Oliver Hardy, Jerry Lewis & Dean Martin bikote komiko handien tradizio hutsean, hemen dago "Anna de Liriam et Colette Gomette" (Tanja Simma eta Hélène Gustin), bi pailazo femeninoren konbinazio boteretsu eta barregarria.

2014an Brasilen zehar egindako bira batean elkartu ziren eta ordutik hona 10 herrialde baino gehiagotara eraman dute "The ONE & the one" ikuskizuna (Kolonbia, Peru, Brasil, Nikaragua, El Salvador, Honduras, Finlandia, Espainia, Portugal, Austria, Frantzia). Talentua, teknika, dramaturgia eta eszenaratzea oreka ezin hobean bizi diren ikuskizun clowneskoak ikusteko ametsa, THE ONE & the one -rekin gauzatzen da. Gozamena.

En la pura tradición de los grandes dúos cómicos como Harlecchino & Brighella, Footit & Chocolat, Stan Laurel & Oliver Hardy, Jerry Lewis & Dean Martin, aquí está "Anna de Liriam et Colette Gomette" (Tanja Simma y Hélène Gustin), una poderosa e hilarante combinación de 2 payasas femeninas.

Se encontraron en una gira por Brasil en 2014 y desde entonces han llevado su espectáculo «THE ONE & the one» a más de 10 países (Colombia, Perú, Brasil, Nicaragua, El Salvador, Honduras, Finlandia, España, Portugal, Austria, Francia). El sueño de ver espectáculos clowns donde el talento, la técnica, la dramaturgia y la puesta en escena viven en perfecto equilibrio, se hace realidad con "THE ONE & the one". Una delicia.



**13
08**

20:00 ⌚ 50'
PARKETXEA
CASA DEL PARQUE

LEGEA GU GARA
BARSANTI TEATROA
EUSKARAZ / EN EUSKARA

Ustezko botiloi ilegal bat sakabanatzera datoz Sergio eta Erramun, baina mugarik gabeko abentura baten hasierarekin aurkitzen dira. Ikusleak elkartuko diren plazaren erdian furgoneta susmagarri bat dago, gaizki aparkatuta. 50 minutuko zalaparta, konpainia bitxi honen betiko osagaiekin. Umorea eta egunerokotasuna kaleko arteen hizkuntzan, pertsonaia barregarriak eta espazioaren erabilera freskoa, sorpresa bat bestearen atzetik.

Sergio y Erramun llegan con el ánimo de desalojar la plaza de un posible botellón ilegal, pero lo que se encuentran es el comienzo de una aventura sin límite. El público se dará cita en una plaza donde encontrará una sospechosa furgoneta mal estacionada en mitad de la misma, un espectáculo de 50 minutos trepidantes con los ingredientes que caracterizan a esta singular compañía. Humor y actualidad social abordada desde el lenguaje de las artes de calle, personajes hilarantes y una utilización del espacio fresca entrelazando una sorpresa tras otra.



BRUNO

13
08

22:30 ⌚ 80'

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

**FADOAK ENTZUTEN
ZITUEN GIZONA**

XAKE PRODUKZIOAK
EUSKARAZ / EN EUSKARA

Inoiz pentsatu duzue zergatik diren ezagunagoak emakumezko fado abeslariak gizonenak baino?

Ander Huelvako Ayamonte herrian antolatzen den fado-lehiaketa amateur batean parte hartuko du. Autostopean bidaiatzen du. Mariok bere kamioian hartuko du. Anderrek eta Mariok elkar ezagutzen dute, baina urteak dira elkar ikusten ez dutela. Elkarrekin egingo duten bidaia berezia izango da. Masku izeneko pertsonaia misterioitsu batek baldintzatuko baitu.

XXI. Donostia Antzerki Saria helduentzako antzezlan onenari.

¿Han pensado alguna vez por qué las cantantes de fado son más conocidas que los hombres?

Ander acude a un concurso amateur de fados que se organiza en la localidad de Ayamonte, en Huelva, con la intención de participar en él. Viaja en autostop. Mario le recogerá en su camión. Casualidades Ander y Mario se conocen, pero hace años que no se ven. El viaje que realizarán juntos será especial porque estará condicionado por un personaje misterioso llamado Masku.

XXI Premio Donostia de teatro a la mejor obra para público adulto.



**14
08**

12:00 · 13:30 · 18:30 · 20:00

KULTUR ETXEA
CASA DE CULTURA

🕒 20'

LA BUENA LETRA EL MONO HABITADO

Bikote batek, faltsifikatzaileen eta aingeru zaindarien erdibidean, bizilagunak zoriontsu egiten eman du bizitza. Ez dakite oso ondo nola hasi zen dena, baina uneren batean postontzian sartutako postal bat berridaztea erabaki zuten akats baten ondorioz, edukia hobetzeko. Ordutik, eta ongia egiten ari direlako sentsazioak hordituta, etengabe ireki dituzte gutunak, paketeak, jakinarazpenak... informazioa eta errealtatea manipulatu, komunitateari ongizatatzea jotzen dutena emateko.

Una pareja, a medio camino entre falsificadores y ángeles de la guarda, ha dedicado su vida a hacer "felices" a sus vecinos. No saben muy bien cómo empezó todo, pero en algún momento decidieron reescribir una postal introducida en su buzón por error para "mejorar" su contenido. Desde entonces, y embriagados por la sensación de estar haciendo el bien no han dejado de abrir cartas, paquetes, notificaciones...manipulando la información y la realidad con el fin de procurar a la comunidad lo que ellos consideran bienestar.



14
08

13:30 ⌚ 60'
"PRAO" ALDEAN
ZONA "PRAO"

BIDEAREN AMAIERAN
HORTZMUGA TEATROA
EUSKARAZ / EN EUSKARA

Maleta bat, mila pezeta, "zu jada ez zara nire semea" eta bi pertsonen bizia kolokan geratu zen, gairitu gabeko ikasgai bat da biontzat, eta horrekin bizi beharko dute.

Baina patuak ez daki zer diren ahaidetasunak eta beste plan batzuk ditu. Aita-semeak berriro elkartzen dira une berezi batean, aita Alzheimerrek jota zahar-etxetik alde eginda, eta semea drag queena dela. Gertatzera doa biek amestu dutena, edo torturatu dituen, imajinatu dutena, berriro auzoa lekuko dela eta "Drag Queen Pasarela" programako finalaren atarian. Bidearen amaieran kaleko komedia emocional bat da, ikusle guztientzat, endredu, umore eta sentimenduz josia.

Una maleta, mil pesetas y un "tú ya no eres mi hijo" y la vida de dos personas quedó en interrogación, en una asignatura pendiente entre ambos, con la que vivir el resto de sus vidas.

Pero el destino, que no entiende de parentesco, tiene otros planes. Padre e hijo vuelven a encontrarse en un momento peculiar en el que la enfermedad de Alzheimer domina la vida del padre, fugado de una residencia y la carrera profesional de Drag Queen define la del hijo. Lo que los dos han soñado o les ha torturado, lo que los dos han imaginado, está a punto de ocurrir, nuevamente con el barrio como testigo y a las puertas de la final del programa "Pasarela Drag Queen". "Al final del camino" es una comedia emocional de calle, para todos los públicos, plagada de enredos, humor y sentimientos.



14
08

20:00 ⌚ 50'
HERRIKO ERDIALDEAN
CENTRO DEL PUEBLO

TARTANA TROCOS LUCOS

"Tartana" Trocos Lucos-en jatorrizko sorkuntza da: izaera lotsagabeko ikuskizuna eta zirkuko teknika nagusietan maila tekniko handia duena: Koreako baskula eta esku gaineko orekak. Hiru artistek gatazka komikoak sortu eta desegiten dituzte, eta ikusleengana hurbiltzen dira egoera absurdo baina egunerokoe-tatik, beren alderdirik humanoena erakutsiz. Altuera akrobatikoaren eta jokoaren inozentziaren arteko tentsioak eusten dio erritmoari eta argumentuari, eta bidaia honetan aurkituko duzu urpekari bat hegan nahiz borrokaldi bat non armarik onena boten lokarriak ondo lotzea den.

"Tartana" es una creación original de Trocos Lucos, un espectáculo de carácter desenfadado y un alto nivel técnico en las principales técnicas circenses: la baskula coreana y los equilibrios sobre manos. Los tres artistas en escena crean y deshacen conflictos cómicos a raíz de sus peculiares personalidades, desde situaciones tan absurdas como cotidianas y mostrando su lado más humano. La tensión entre el riesgo de la altura acrobática y la inocencia de los juegos mantienen el ritmo y el argumento de este espectáculo, un viaje en el que puedes encontrarte desde un buzo aleteando por el aire hasta una pelea donde la mejor arma es atarse bien los cordones de las botas.



14
08

22:30 ⌚ 90'

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

LAS AVES
LA CALORICA

Pisteter enpresaburu gaztea eta bere lankide Evélpides ezin dira etxera itzuli. Era berean, ez zaie bururatzen bizitza eroso, lasaia eta nahi duten zergarik gabea bizitzera joan daitekeen beste lekurik. Uiluko errugabe batekin ustekabeen topo egiteak estrategia aldaketa bat planteatzera eramango ditu: eta beren giza izaerari uko egin eta txori bihurtuko balira? Edo gehiago: eta munduko hegaztiak konbentzituko balituzte gizabakakoaren, jabetzaren eta lehiaren oinarritzko printzipioetan oinarritutako gizarte berri bat sortzeko?

«Las Aves» sorkuntza kolektiboko ikuskizuna da, Aristofanesen obratik abiatuta, populismo neoliberalaren gorakadan eta hura funtzionarazten duten mekanismo emozionaletan oinarrituta.

El joven empresario Pisteter y su compañera Evélpides no pueden volver a casa. Tampoco se les ocurre ningún otro lugar donde puedan ir a vivir la vida cómoda, relajada y libre de impuestos que anhelan. El encuentro accidental con una inocente abubilla les llevará a plantearse un cambio de estrategia: ¿y si renunciaran a su condición humana y se convirtieran en aves? O más: ¿y si convencieran a las aves del mundo para crear una nueva sociedad basada en los principios fundamentales de Individuo, Propiedad y Competencia?

“Las Aves” es un espectáculo de creación colectiva a partir de la obra de Aristófanes enfocada en el auge del populismo neoliberal y los mecanismos emocionales que lo hacen funcionar.



15
08

20:00 ⌚ 50'
HERRIKO ERDIALDEAN
CENTRO DEL PUEBLO

MUTE
ORAIN BI

"...Eta egun batean, iragana gure bizitzetara bueltatu zen, eta gurea dela sentitzen dugun guztia berreskuratu genuen. Gure antzokian elkartu ginen berriz ere; dena hautsez betea zegoen, hainbat urteren ondoren, eta gure zir-kuko ikuskizunak bizitza berri honetara eraldatuta berreskuratzen genituen aldi berean, mutatzen ginenaren magia sentitu genuen!!!"
Mutazioa konstante bat da. Ez daitezela zomorroak bakarrik mutatu. Mutatu ditzagun egiturak eta baita gu ere, pertsonak, aurrera jarraitzeko, urrunago iristeko, gorago; zailena oraindik!!!

"...y un día el pasado volvió a nuestras vidas y nos hizo reencontrarnos con todo aquello que sentimos nuestro. Volvimos a vernos en nuestro teatro, todo cubierto por el polvo que delataba el paso de los años, y mientras revivíamos nuestros números de circo transformados a esta nueva vida, se produjo la magia de sentir que nosotros mutábamos al unísono!!!"
La mutación es una constante. Que no solo muten los bichos. Mutemos las estructuras y también nosotras, las personas, para seguir avanzando, para llegar más lejos, más alto; el más difícil todavía!!!



15
08

22:30 ⌚ 80'

ARRAZPI BERRI POLIKIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

QUE SALGA ARISTOFANES ELS JOGLARS

Filologia Klasikoko katedratiko bat kargugabetu egin dute unibertsitatean, eta ondoren Berreziketa Psikokulturalerako zentro batean sartu, kargugabetzeak eragindako buru-ondoriak direla-eta. Mundu klasikoaz duen ezagutzak eta mirespenak eramanen dute tarteka Aristofanes dela sinestera. Hala, errealtatearen eta fikzioaren artean, greziar dramaturgo hori askatasun-eredutzat irudikatzen du, gizarte gero eta tabu ukiezinez beteago baten aurrean. Moralaren eta adierazpen askatasunaren mugei buruz hausnartzeko eztabaida hasi da hemen. Gehiegizko babesa duen gizarte batean bizi gara, edukiei betoa jartzeko gai den gizarte batean, erabateko anonimotasuna eskaintzen dieten plataformen atzean ezkutatzen direnen iritzipean jarritz? Sare sozialak gaur egungo inkisizioaren suak dira?

Els Joglarsek antzerkiaren historiaren 60 urte betetzen ditu 2022 honetan.

Un catedrático de clásicas destituido de la universidad es internado en un Centro de Reeducación Psicocultural debido a las secuelas mentales producidas por el cese. Su conocimiento y admiración por el mundo clásico, le hace asumir por momentos el personaje de Aristófanes. Así, entre la realidad y la ficción, imagina al dramaturgo griego como modelo de libertad frente a una sociedad cada vez más repleta de tabús intocables.

Empieza aquí un debate para reflexionar sobre los límites de la moral y la libertad de expresión.

Vivimos en una sociedad sobreprotectora, capaz de vetar contenidos sometiéndolos al juicio de aquellos que se esconden detrás de unas plataformas que les ofrecen total anonimato. Las redes sociales son las actuales hogueras de la inquisición.

ANDRA MARI 2022

ABUZTUAK - LARUNBATA **13** AGOSTO - SÁBADO

- 19:00** - TXUPINAZOA ANDRA MARIA BASELIZAN / TXUPINAZO ERMITA ANDRA MARI
- JAIEN IRAGARPENA TXALAPARTA / ANUNCIO DE FIESTAS CON TXALAPARTA
- DANTZAK (ASPARREN DANTZA TALDEA) / DANZAS (ASPARREN DANTZA TALDEA)
- GAZTA DASTAKETA / DEGUSTACIÓN DE QUESO

ABUZTUAK - IGANDEA **14** AGOSTO - DOMINGO

- 11:00** - DIANAK / DIANAS.
- PILOTA PARTIDUAK ITURBERO PILOTALEKUAN
PARTIDOS DE PELOTA EN EL FRONTÓN DE ITURBERO
- 12:00** - HAURRENTZAKO JOLASAK / JUEGOS PARA NIÑ@S
- 17:30** - APAR-FESTA ETA MUS TXAPELKETA / FIESTA DE LA ESPUMA Y CAMPEONATU DE MUS
- 22:00** - ZEZENSUZKOA (Eguraldi ona egiten badu)
TORO DE FUEGO (Si la meteorología lo permite)

ABUZTUAK - ASTELEHENA **15** AGOSTO - LUNES / ARTZAIN EGUNA 2022

- 10:00** - DIANAK / DIANAS.
- ARTISAUTZA AZOKA (Artisauak eta bertako produktoak)
FERIA DE ARTESANIA (Artesanía y productos del baserri)
- 11:00** - MEZA ANDRA MARIA BASELIZAN - AURRESKUA
MISA EN LA ERMITA DE ANDRA MARI - AURRESKU
- 11:45** - GAZTA DASTAKETA / DEGUSTACIÓN DE QUESO
- 11:30 - 14:00**
- IDIAZABAL GAZTA LEHIAKETA
(ARABA, BIZKAIA, GIPUZKOA ETA NAFARROA. 18. ANDRA MARI TROFEOA)
CONCURSO DE QUESO IDIAZABAL
(ARABA, BIZKAIA, GIPUZKOA Y NAFARROA. 18º TROFEO ANDRA MARI)
- 12:00** - HERRI KIROLAK
- 13:00** - BERTSOLARIAK
- 18:00** - ARABAKO TXAPELKETAREN ARTZAIN-TXAKURREN LEHIAKETA
CAMPEONTO DE ARABA DE PERROS DE PASTOR
- 22:00** - ZEZENSUZKOA (Eguraldi ona egiten badu)
TORO DE FUEGO (Si la meteorología lo permite)

4:21 PM

**Arabarako
gure ideia
da...**

**Nuestra
idea para
Álava es...**

Izena / Nombre

Zure proposamena da / Tu propuesta es:

BIDALI / ENVIAR

2023ko gure aurrekontuak

**Batu. Erabaki.
Egin dezagun Araba.**

Nuestros presupuestos 2023

**Participa. Decide.
Hagamos Álava.**

araba álava
foru aldundia diputación foral

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA

ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

HERRIA LOCALIDAD	KONPAINIA COMPAÑÍA	IKUSKIZUNA ESPECTÁCULO
AMURRIO	TROCOS LUCOS	TARTANA
AMURRIO	HORTZMUGA TEATROA	BIDEAREN AMAIERAN
AMURRIO	WILBUR	PIENSA EN WILBUR
ARTZINIEGA	GANSO & CIA	PANOLI KABARETA
BASTIDA / LABASTIDA	GANSO & CIA	PANOLI KABARETA
BASTIDA / LABASTIDA	WILBUR	PIENSA EN WILBUR
BERGANZO	BARSANTI TEATROA	SOMOS LA LEY
BERNEDO	WILBUR	PIENSA EN WILBUR
BIRGARAGOIEN / VÍRGALA MAYOR	ORAIN BI	MUTE
DOMAIKIA	MAITE GUEVARA	¡QUE BUEN DÍA!
ELCIEGO	GANSO & CIA	PANOLI KABARETA
ESPEJO	ZIRKOZAURRE	KOBR3
IEKORA / YÉCORÁ	WILBUR	PIENSA EN WILBUR
IZARRA	TROCOS LUCOS	TARTANA
LANTZIEGO / LANCIEGO	TRAPU ZAHARRA	POR HACER UN FAVOR
LAUDIO / LLODIO	TROCOS LUCOS	TARTANA
LAUDIO / LLODIO	ZIRKOZAURRE	KOBR3
LAUDIO / LLODIO	WILBUR	PIENSA EN WILBUR
LAUDIO / LLODIO	ORAIN BI	MUTE
LUIAONDO	BARSANTI TEATROA	LEGEA GU GARA
MAEZTU / MAESTU	ZIRKOZAURRE	KOBR3
MANZANOS	TRAPU ZAHARRA	POR HACER UN FAVOR
OKONDO	ORAIN BI	MUTE
OTEO	BARSANTI TEATROA	SOMOS LA LEY
PAGOETA / PAYUETA	ORAIN BI	MUTE
POBES	MAITE GUEVARA	¡QUE BUEN DÍA!
RIBABELLOSA	TROCOS LUCOS	TARTANA
SALCEDO	TRAPU ZAHARRA	POR HACER UN FAVOR
ZAITEGI	ORAIN BI	MUTE
ZUHATZU KUARTANGO	ORAIN BI	MUTE

LEKUA LUGAR	EGUNA DÍA	ORDUA HORA
SAN ANTON PLAZA / PLAZA SAN ANTÓN	12 / 08	20:00
URRUTIA JAUREGIKO LANDA / JUNTO A LA IGLESIA	15 / 08	21:00
URRUTIA JAUREGIKO LANDA / JUNTO A LA IGLESIA	16 / 08	20:00
GOIKO PLAZA / PLAZA ARRIBA	14 / 08	19:00
MAISUEN PLAZA / PLAZA DE LOS MAESTROS	08 / 08	18:00
MAISUEN PLAZA / PLAZA DE LOS MAESTROS	15 / 08	18:00
HERRIKO PLAZA / PLAZA DEL PUEBLO	01 / 08	19:00
FRONTOI ZAHARRA / FRONTÓN VIEJO	19 / 08	19:30
VIRGALA MAYOR / BIRGARAGOIEN	28 / 08	19:00
PLAZA NAGUSIA / PLAZA MAYOR	24 / 08	19:30
LUIS ALDAZABAL PLAZA NAGUSIA / PLAZA MAYOR LUIS ALDAZABAL	13 / 08	13:30
HERRIKO PLAZA / PLAZA DEL PUEBLO	20 / 08	19:00
IEKORA PLAZA / PLAZA DE YÉCORA	18 / 08	18:00
FRONTOI PLAZA / PLAZA DEL FRONTÓN	11 / 08	20:30
FRAIDEAREN BARATZEA / HUERTO DEL FRAILE	13 / 08	12:00
LAMUZA PARKEA / PARQUE LAMUZA	15 / 08	19:00
LAMUZA PARKEA / PARQUE LAMUZA	16 / 08	19:00
LAMUZA PARKEA / PARQUE LAMUZA	17 / 08	19:00
LAMUZA PARKEA / PARQUE LAMUZA	26 / 08	19:00
SAN LORENZO BASELIZA / ERMITA DE SAN LORENZO	10 / 08	19:00
FRONTOI PLAZA / PLAZA DEL FRONTÓN	14 / 08	19:30
GIZARTE ETXEA / CENTRO SOCIAL	20 / 08	20:00
HERRIKO PLAZA / PLAZA DEL PUEBLO	24 / 08	19:00
FRONTOI / FRONTÓN	20 / 08	19:00
ELIZA PLAZA / PLAZA DE LA IGLESIA	03 / 09	19:00
FRONTOI ZAHARRA / FRONTÓN VIEJO	20 / 08	20:00
FORUEN PLAZA / PLAZA DE LOS FUEROS	13 / 08	20:30
ELIZA PLAZA / PLAZA DE LA IGLESIA	12 / 08	19:30
ELIZAREN ONDOAN / JUNTO A LA IGLESIA	13 / 08	20:00
BAINUETXEKO PLAZA / PLAZA DEL BALNEARIO	20 / 08	19:30

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO ZIRKUITOAN IKUSIKO DIREN KONPAINIAK



🕒 50'

KOBR

ZIRKOZAURRE

'Kobr3' lana kobrearen inguruan doa eta kobreak inguruan joanarazten ditu ikusleak. Hiru artistek konbinatzen dituzte malabarrak, objektuen manipulazioa, Cyr gorpila, contact bola eta mugimendu pausatua. Estetikoak, plastikoa. Konplizitateak, harmonia. Zirku garaikidea koreografia zainduekin. Su ez-tian egosi eta azkartasun goxoz dastatzen da.

'Kobr3' gira y hace girar a los espectadores en torno al cobre. Sobre el escenario, tres artistas combinan técnicas de malabares, manipulación de objetos, rueda Cyr, bola contact y movimientos acompañados. Estética, plasticidad. Complicidad, armonía. Circo contemporáneo en cuidadas y sincronizadas coreografías. Partes y más partes de un todo cocinado a fuego lento y que se paladea con placentera celeridad.

COMPAÑÍAS QUE SE VERÁN EXCLUSIVAMENTE EN EL CIRCUITO POR PUEBLOS



🕒 60'

POR HACER UN FAVOR TRAPU ZAHARRA

Hautagai batek kanpaina hasi baino hama-bost egun lehenago beldur eszeniko agerraldi bat jasaten du. Bere alderdia "coach" batekin harremanetan jartzen da berreskuratzen saiatzeko. Honela ba ikuslegoak meeting bat simulatuko duen saio terapeutiko batean parte hartuko du "Ezer ez da dirudiena", leloaren pean, espero gabeko bukaera izango duen saio bihurri honetan parte hartuz. Ikuskizun honekin ez dugu batez ere hautagaiaz hitzegin nahi, are gehiago hautesleetaz baino: beraien jarreraz, gertakizunetaz... ikuslegoa ikuskizun honetan ezinbestekoa bihurtuz.

Un candidato sufre un brote de miedo escénico quince días antes del inicio de la campaña. Su partido se pone en contacto con un "coach" para intentar recuperarlo. El público participará en una sesión terapéutica que simulará un meeting bajo el lema "Nada es lo que parece", participando en esta sesión tortuosa que tendrá un final inesperado. Con este espectáculo no queremos hablar tanto del candidato, como del electorado: de su actitud, de los acontecimientos... convirtiendo al público en imprescindible en este espectáculo.

BAKARRIK HERRIZ HERRIKO ZIRKUITOAN IKUSIKO DIREN KONPAINIAK



🕒 45'

PANOLI KABARETA GANSO&CIA

Artista izan nahi zuten. Autolaguntza liburu bat irakurri zuten. Esperentziarik izan ez arren, beraiengan konfiantza izatea erabaki zuten. Autoestimu gaindosi horren emaitza da Panoli Kabareta. Zirku edota vodevil-aren historian ez dira oroituak izango, baina behintzat barre batzuk botako ditugu. Oharra: 10 koronabirusen artean 9k ez diote graziairik ikusten Panoli Kabaretari.

Querían ser artistas. Leyeron un libro de autayuda. A pesar de no tener experiencia alguna decidieron confiar en sí mismos. Panoli Kabareta es el resultado de esa sobredosis de autoestima. No pasarán a la historia del circo o del vodevil, pero al menos nos echaremos unas risas. Advertencia: 9 de cada 10 coronavirus no le ven ninguna gracia a Panoli Kabareta.

COMPAÑÍAS QUE SE VERÁN EXCLUSIVAMENTE EN EL CIRCUITO POR PUEBLOS



🕒 55'

PIENSA EN WILBUR WILBUR

'Piensa en Wilbur' ikuskizun super dibertigarria da, akrobaziaz, umorez eta arriskuz betea. Arriskua? Wilburrek bizitzen dakien modu bakarra.

Ohiko teknikatik eta gorputzatik kanpo, Wilburrek egoera ezinezkoak sortuko ditu, publikoa anonimatua utziko dutenak.

Bere lagun banaezinekin batera, Contractura, Tirón eta Desgarro, erakutsiko digu akrobazia ez dela kirola bakarrik.

Wilbur: ikusleengan eragina izango duen ikuskizuna (literalki).

'Piensa en Wilbur' es un divertidísimo espectáculo plagado de acrobacias, humor y riesgo, mucho riesgo: la única manera en la que Wilbur sabe vivir.

Con una técnica y un físico fuera de lo común, Wilbur creará situaciones imposibles que dejarán al público anonadado.

Acompañado de sus amigos inseparables, Contractura, Tirón y Desgarro, nos demostrará que la acrobacia no es solo un deporte. Wilbur: un espectáculo que impactará en el público (literalmente).

Antolatzen du | Organiza:



AYUNTAMIENTO DE ASPARRENA
ASPARRENEKO UDALA

Dirulaguntza ematen du | Subvenciona:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Laguntzen dute | Colaboran:



Kudeaketa eta produkzioa | Gestión y producción:



porpol

TEATRO ANTZERKI